



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 9 maja 2014 r.

Poz. 593

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH¹⁾

z dnia 5 maja 2014 r.

w sprawie przedłużania wiz dla cudzoziemców

Na podstawie art. 89 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) wzory formularzy wniosków o przedłużenie wizy Schengen lub wizy krajowej i szczegółowe wymogi techniczne dotyczące fotografii dołączanej do wniosku;
- 2) wzór stempla potwierdzającego złożenie wniosku o przedłużenie wizy Schengen lub wizy krajowej;
- 3) sposób umieszczania naklejki wizowej przedłużonej wizy krajowej w dokumencie podróży lub na osobnym blankiecie wizowym.

§ 2. 1. Wzór formularza wniosku o przedłużenie wizy Schengen stanowi załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Wzór formularza wniosku o przedłużenie wizy krajowej stanowi załącznik nr 2 do rozporządzenia.

3. Wzór stempla potwierdzającego złożenie wniosku o przedłużenie wizy Schengen lub wizy krajowej stanowi załącznik nr 3 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Do wniosku, o którym mowa w § 2 ust. 1 i 2, dołącza się jedną fotografię osoby, której wniosek dotyczy.

2. Fotografia dołączana do wniosku, o którym mowa w § 2 ust. 1 i 2, spełnia następujące wymagania:

- 1) jest nieuszkodzona, kolorowa, o dobrej ostrości;
- 2) ma wymiary 35 mm × 45 mm;
- 3) została wykonana nie wcześniej niż w ciągu 6 miesięcy przed dniem złożenia wniosku;
- 4) przedstawia wizerunek twarzy cudzoziemca od wierzchołka głowy do górnej części barków, tak aby twarz zajmowała 70–80% fotografii, na jednolitym jasnym tle, w pozycji frontalnej, patrzącego na wprost z otwartymi oczami, nieprześloniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami, a także odwzorowuje naturalny kolor jego skóry;
- 5) przedstawia wyraźnie oczy cudzoziemca, a zwłaszcza źrenice, linia oczu cudzoziemca jest równoległa do górnej krawędzi fotografii.

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych kieruje działem administracji rządowej – sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych (Dz. U. Nr 248, poz. 1491).

§ 4. Naklejkę wizową przedłużonej wizy krajowej umieszcza się w dokumencie podróży lub na osobnym blankiecie wizowym przez wklejenie odpowiednio zabezpieczonej naklejki samoprzylepnej, wypełnionej przez organ wydający wizę, na stronie, na której odnotowano przyjęcie wniosku o wydanie wizy.

§ 5. Rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po dniu ogłoszenia.²⁾

Minister Spraw Wewnętrznych: *wz. P. Stachańczyk*

²⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 22 kwietnia 2011 r. w sprawie wiz dla cudzoziemców (Dz. U. Nr 99, poz. 579), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na podstawie art. 520 pkt 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 5 maja 2014 r. (poz. 593)

Załącznik nr 1

WZÓR

.....
 (pieczęć organu przyjmującego wnioski) /
 (stamp of the authority accepting the application) / (cachet
 de l'organe qui reçoit la demande) / (печать органа,
 принимающего заявку)

.....
 rok / year / année / / / /
 год mois / месяц dzień / day / jour / день

(miejsce i data złożenia wniosku) /
 (place and date of submission the application) / (lieu et date du dépôt de
 la demande) / (место и дата составления заявки)

Wniosek wypełnia się drukowanymi literami alfabetem łacińskim
 The application should be filled in capital letters in Latin alphabet / La demande est à remplir en majuscules,
 en alphabet latin / Заявка заполняется печатными буквами латинского алфавита

Wniosek wypełnia się w języku polskim
 The application submitted in the territory of the Republic of Poland should be filled in Polish language /
 La demande doit être remplie en langue polonaise / Заявка заполняется на польском языке

Fotografia /
 Photo / Photo / Фото

**WNIOSEK O PRZEDŁUŻENIE
 WIZY SCHENGEN**
**SCHEMEN VISA EXTENSION APPLICATION /
 DEMANDE DE PROLONGATION DU VISA SCHENGEN /
 ЗАЯВКА НА ПРОДЛЕНИЕ ШЕНГЕНСКОЙ ВИЗЫ**

do / to / à / до
 (nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
 (name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée) / (название
 органа к которому составляется заявка)

**A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNÉES
 DE L'ÉTRANGER / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА**

- 1. Nazwisko / Surname / Nom / Фамилия:
- 2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames /
 Noms précédents / Предыдущие фамилии:
- 3. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom
 (prénoms) / Имя (имена):
- 4. Imię ojca / Father's name / Prénom du père /
 Имя отца:
- 5. Imię matki / Mother's name / Prénom de la
 mère / Имя матери:
- 6. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden
 name / Nom de famille de la mère / Девичья
 фамилия матери:
- 7. Data urodzenia / Date of birth / Date de
 naissance / Дата рождения:
- 8. Płeć / Sex / kobieta / mężczyzna /
 Sexe / Пол: female / male /
 femme / homme /
 женщина мужчина

- 9. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance / Место рождения:
- 10. Państwo urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation) / Страна рождения (название государства):
- 11. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité / Гражданство:
- 12. Narodowość / Nationality / Origine / Национальность:
- 13. Stan cywilny / Marital status / État civil / Семейное положение:

<input type="checkbox"/> kawaler/panna / single/célibataire / не женат/не замужем	<input type="checkbox"/> żonaty/zamężna / married / marié(e) / женат/замужем	<input type="checkbox"/> rozwiedziona/rozwidziony / divorced / divorcé(e) / разведен/разведена	<input type="checkbox"/> wdowa/wdowiec / widow/widower / veuf/veuve / вдова/вдовец	<input type="checkbox"/> w separacji / separated / séparé(e) / раздельное проживание
<input type="checkbox"/> inne / other / autres / другое				
- 14. Wykształcenie / Education / Niveau d'études / Образование:
- 15. Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée / Выполняемая профессия:

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE / ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ

- 1. Seria / Series / Série / Серия:
- 2. Numer / Number / Numéro / Номер:
- 3. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:

<input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/>	/	<input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/>	/	<input style="width: 30px; height: 15px;" type="text"/>
rok / year / année / год		miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день
- 4. Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:

<input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/>	/	<input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/>	/	<input style="width: 30px; height: 15px;" type="text"/>
rok / year / année / год		miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день
- 5. Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдан органом:
- 6. Liczba osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of children and other individuals entered into the travel document (including the applicant) / Nombre d'enfants et autres personnes inscrites dans le document de voyage (y compris le demandeur) / Число лиц, вписанных в проездной документ (вместе с заявителем):

C. MIEJSCE ZAMIESZKANIA W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF POLAND / LIEU DE SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE POLOGNE / МЕСТО ПРОЖИВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ ПОЛЬША

- 1. Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт:
- 2. Ulica / Street / Rue / Улица:
- 3. Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:
- 4. Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:
- 5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:
- 6. Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство:
- 7. Powiat / District/ District / Повет:
- 8. Gmina / Municipality / Commune / Гмина:

E. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES / ANNOTATION DE L'OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority accepting the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système / Системный номер лица:

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système / Системный номер заявки:

Opinie właściwych organów / pozytywna / negatywna / Uwagi /
 Opinion of competent authorities / positive / negative / Comments /
 Opinion des organes compétents / positive / négative / Remarques /
 Мнение соответствующих органов: положительное отрицательное Замечания

Rodzaj decyzji /
 Type of the decision /
 Type de décision /
 Вид решения:

Wydano wizę / jedno / dwu / wiele / -krotną /
 Visa was issued / single / double / multiple / -crossing /
 Visa deliver / singulier / double / multiple / -passage /
 Выдано визу: одно дву много -кратную

Seria / Series / Numer /
 Série / Серия: Number /
 Numéro /
 Номер:

Data i podpis osoby odbierającej wizę / Date and signature of the individual collecting the visa / Date et signature de la personne qui reçoit le visa / Дата и подпись лица, получающего визу: / /
 rok / year / année / год miesiąc / month / mois / день / day / jour / день

Data wydania / / /
 Date of issue / rok / year / année / год miesiąc / month / mois / dzień / day / jour / день
 Date de délivrance /
 Дата выдачи:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Okres pobytu / dni / days / jours / дни
 Period of stay /
 Durée du séjour /
 Период пребывания:

Data upływu / /
 ważności / rok / year / année / год miesiąc / month / mois / dzień / day / jour / день
 Expiry date / Date de validité /
 Дата истечения срока действия:

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozpatrującej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui instruit le dossier / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, рассматривающего дело: / /
 rok / year / année / год miesiąc / month / mois / dzień / day / jour / день

Organ wydający /
 Issuing authority /
 Autorité de délivrance /
 Выдана органом:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

11. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité / Гражданство: _____
12. Narodowość / Nationality / Origine / Национальность: _____
13. Stan cywilny / Marital status / État civil / Семейное положение: kawaler/panna / single/célibataire / не женат/не замужем żonaty/zamężna / married/marié(e) / женат/замужем rozwiedziona / rozwiedziony / divorced / divorcé(e) / разведена / разведен wdowa/wdowiec / widow/widower veuf/veuve / вдова/вдовец w separacji / separated / séparé(e) / раздельное проживание inne / other / autres / другое
14. Wykształcenie / Education / Niveau d'études / Образование: _____
15. Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée / Выполняемая профессия: _____

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE / ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ

1. Seria / Series / Série / Серия: _____ 2. Numer / Number / Numéro / Номер: _____
3. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи: _____ / _____ / _____ 4. Data upływu / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия: _____ / _____ / _____
5. Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдан органом: _____
6. Liczba osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of children and other individuals entered into the travel document (including the applicant) / Nombre d'enfants et autres personnes inscrites dans le document de voyage (y compris le demandeur) / Число лиц, wpisанных в проездной документ (вместе с заявителем): _____

C. MIEJSCE ZAMIESZKANIA W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF POLAND / LIEU DE SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE POLOGNE / МЕСТО ПРОЖИВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ ПОЛЬША

1. Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт: _____
2. Ulica / Street / Rue / Улица: _____
3. Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома: _____ 4. Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры: _____ 5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс: _____ - _____
6. Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство: _____
7. Powiat / District / District / Повет: _____
8. Gmina / Municipality / Commune / Гмина: _____

4. Dane o zatrudnieniu cudzoziemca na terytorium RP /**Employment data / Données relatives à l'emploi / Данные о трудоустройстве иностранца на территории РФ:**

Podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi /
 The entity that entrusts a foreigner with work /
 L'entité qui confie l'exécution d'un travail à un étranger /
 Субъект, поручающий выполнение работ иностранцу:

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:

				/			/		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			dzień / day					
				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			jour / день	

Data upływu

ważności /
 Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:

				/			/		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			dzień / day					
				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			jour / день	

Organ wydający /

Issuing authority /
 Autorité de délivrance /
 Выдана органом:

Załączniki do wniosku (załącza wnioskodawcy) /

Attachments to the application (attached by the applicant) / Annexes à la demande (à joindre par le demandeur) / Приложения к заявке (добавляет заявитель):

- | | |
|----|-----|
| 1. | 6. |
| 2. | 7. |
| 3. | 8. |
| 4. | 9. |
| 5. | 10. |

Jestem świadomy(-ma), że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przedłużenie wizy nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przedłużenia lub unieważnienie przedłużonej już wizy.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information as well as stating untrue, concealing the truth, forging, processing the document for the purpose of using as authentic one or using such document as an authentic one in the visa extension process shall result in the refusal of extension or cancellation of the already prolonged visa.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de prolongation du visa, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de prolongation ou l'annulation du visa déjà prolongé.

Я осознаю, что составление заявки или добавление документов, которые содержат ложные личные данные или ложную информацию, а также если показания в производстве по продлению визы содержат ложные сведения, скрывают правду, подделаны, если изменен документ с целью использования его как autentycznego или такой документ использован как autentyczny, то это повлечет отказ в продлении визы или упряднение уже продленной визы.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur / Дата и подпись заявителя:

				/			/		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			dzień / day / jour /					
				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			jour / день	

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the person accepting the motion / Date, prénom, nom et fonction du fonctionnaire qui reçoit la demande / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, принимающего заявку:

				/			/		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			dzień / day / jour /					
				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /			jour / день	

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

E. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES / ANNOTATION DE L’OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority accepting the application) / (à remplir par l’organe qui reçoit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système / Системный номер лица:

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système / Системный номер заявки:

Opinie właściwych organów / Opinion of competent authorities / Opinion des organes compétents / Мнение соответствующих органов: pozytywna / positive / положительное negatywna / negative / отрицательное

Uwagi / Comments / Remarques / Замечания: _____

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision / Вид решения:

Wydano wizę / Visa was issued / Visa deliver / Выдано визу: jedno / single / одно dwu / double / дву wiele / multiple / много -krotną / -crossing / -кратную

Seria / Series / Série / Серия: Numer / Number / Numéro / Номер:

Data i podpis osoby odbierającej wizę / Date and signature of the individual collecting the visa / Date et signature de la personne qui reçoit le visa / Дата и подпись лица, получающего визу:

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:

Okres pobytu / Period of stay / Durée du séjour / Период пребывания: dni / days / jours / дни

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozpatrującej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui instruit le dossier / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, рассматривающего дело:

Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдана органом:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

WZÓR STEMPLA POTWIERDZAJĄCEGO ZŁOŻENIE WNIOSKU O PRZEDŁUŻENIE WIZY SCHENGEN
LUB WIZY KRAJOWEJ

**WNIOSEK
O PRZEDŁUŻENIE WIZY SCHENGEN*
LUB
WIZY KRAJOWEJ*
ZOSTAŁ ZŁOŻONY**

W DNIU

DO

.....
(nazwa organu)

.....
(podpis osoby upoważnionej)

* Niepotrzebne skreślić.

Tekst w ramce o wymiarach: szerokość około 7,5 cm,
wysokość około 9 cm